

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

SOMMAIRE

1. Caractéristiques	68
2. Informations préalables	69
3. Noms des éléments	70
4. Réglage de l'heure et de la date	72
• Réglage du jour de la semaine	
• Réglage de la phase de la lune	
• Réglage du jour et du mois	
• Réglage de l'heure	
5. Fonctions caractéristiques des montres Eco-Drive	80
• Fonction d'avertissement de charge insuffisante	
• Fonction antisurcharge	
• Fonction d'activation rapide	
6. Aperçu des temps de recharge	84

7. Précautions concernant la manipulation des montres Eco-Drive	86
• Précautions concernant la recharge	
• Manipulation de la pile auxiliaire	
• N'utiliser que la pile auxiliaire spécifiée	
8. Remplacement de la pile auxiliaire	88
9. Précautions	89
10. Fiche technique	96

1. Caractéristiques

Cette montre solaire est alimentée par une cellule solaire, intégrée au cadran, qui convertit l'énergie lumineuse en énergie électrique. Elle présente aussi les fonctions suivantes.

1. L'énergie électrique est stockée dans la pile auxiliaire.
 - Cette pile est écologique car elle ne contient ni mercure ni aucune autre substance toxique.
2. Cette montre indique le jour de la semaine, le jour et le mois à l'aide de plusieurs aiguilles.
3. Elle présente aussi un affichage spécial pour l'indication de la phase de la lune.

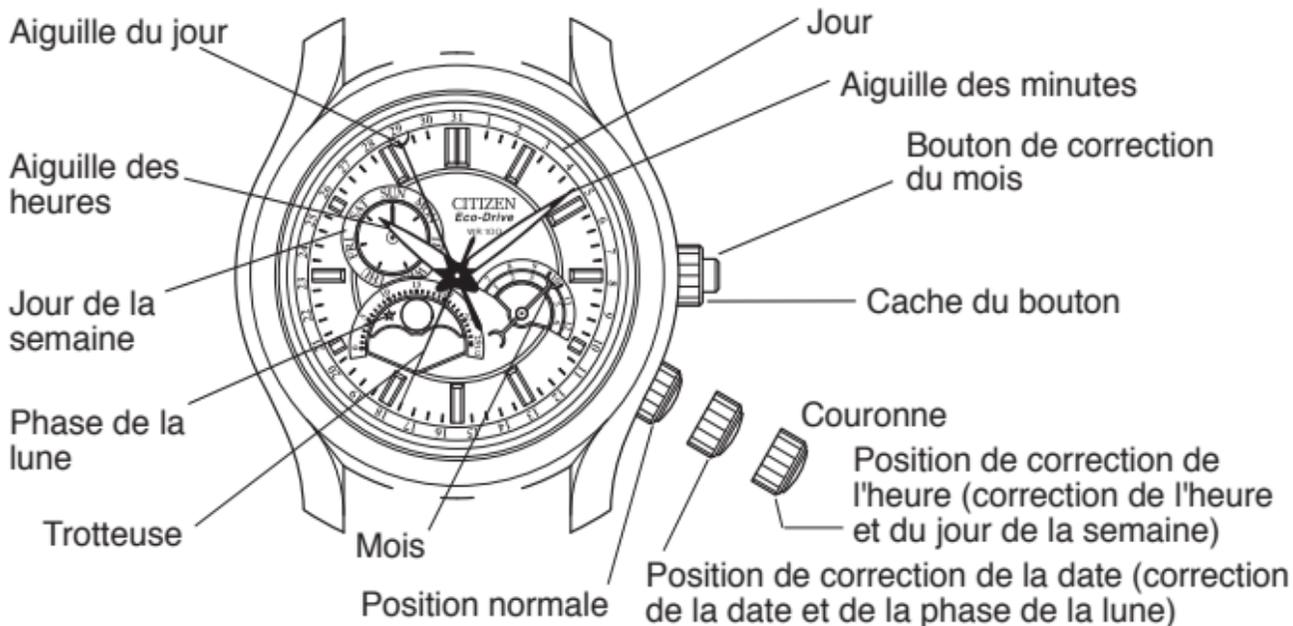
2. Informations préalables

Avant d'utiliser la montre rechargez-la en exposant la cellule solaire (cadran de la montre) à la lumière, comme indiqué dans le paragraphe 6 "Aperçu des temps de recharge". Une fois chargée, la montre indique correctement l'heure pendant environ 6 mois.

<Emploi optimal de la montre>

Pour utiliser cette montre sans problème, veillez à ce qu'elle soit toujours chargée. Comme elle ne risque pas d'être surchargée (grâce à la fonction antisurcharge), il est conseillé de la recharger chaque jour.

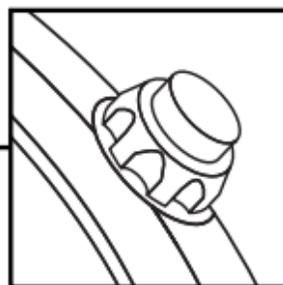
3. Noms des éléments



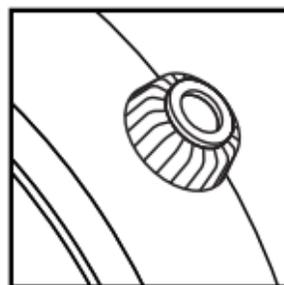
* Les illustrations dans cette notice peuvent être légèrement différentes de votre montre. Ce manuel explique comment fonctionnent les modèles à poussoir à la position de 3:00 et la couronne à la position de 4:00. Si vous avez un autre modèle de montre, les opérations seront les mêmes mais vous devrez seulement vous imaginer que le poussoir et la couronne sont aux positions indiquées dans ce manuel.

Bouton de correction du mois :

Le bouton de correction du mois se trouve à trois heures. Il existe deux types de boutons de correction du mois. L'un est de type verrou à vis et l'autre du type encastré. Veuillez consulter la section qui s'applique au type de bouton dont vous disposez. Voici comment l'identifier :



Bouton de type verrou à vis



Bouton de type encastré

Bouton de type verrou à vis

Le bouton de type verrou à vis comporte une extrémité plate lisse dépassant légèrement de l'extrémité du verrou à vis.

Le verrou de type encastré présente un aspect alvéolé à l'extrémité.

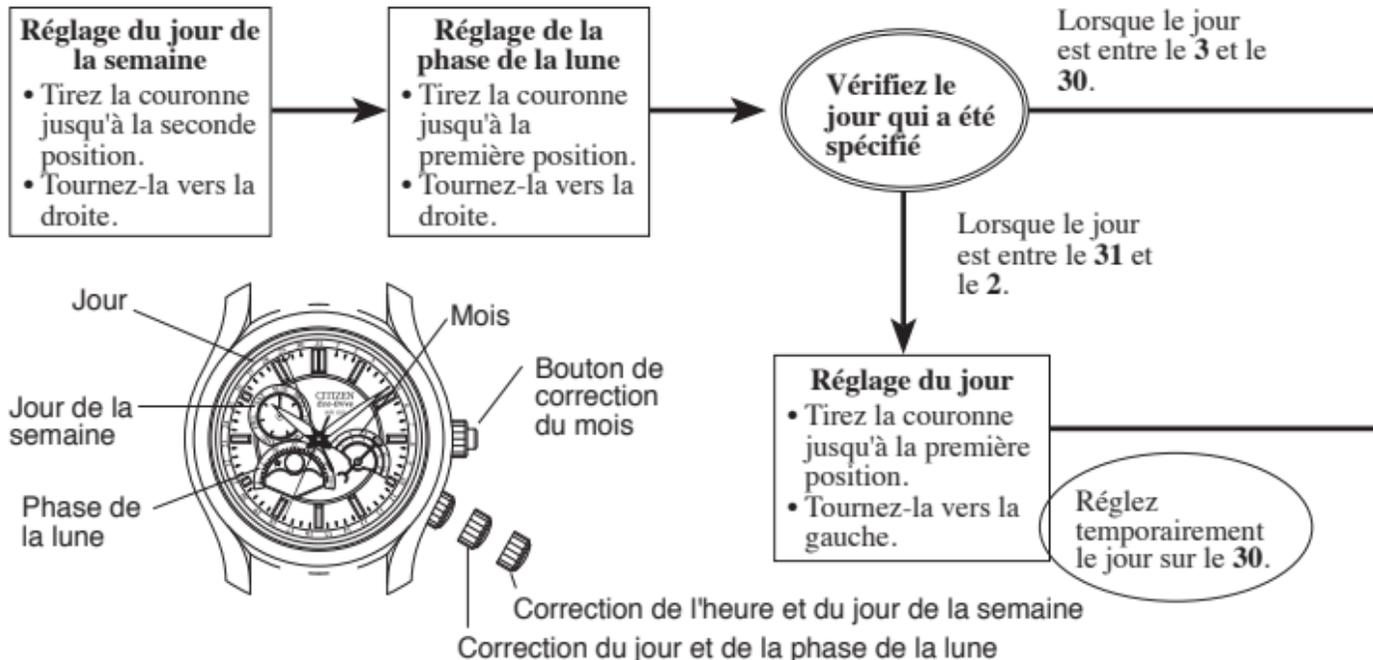
Si le bouton de correction du mois est à vis, corrigez le mois après avoir tourné le “**cache**” sur l'extérieur du bouton vers la gauche pour desserrer la vis. Ce bouton ne fonctionne pas correctement si la vis n'est pas complètement desserrée. Lorsque vous avez corrigé le mois, tournez le cache vers la droite et serrez-le bien. Sachez que si le “**cache**” du bouton n'est pas bien serré, le bouton risque d'être tordu ou enfoncé par inadvertance lorsque vous portez la montre, et le mois peut être changé.

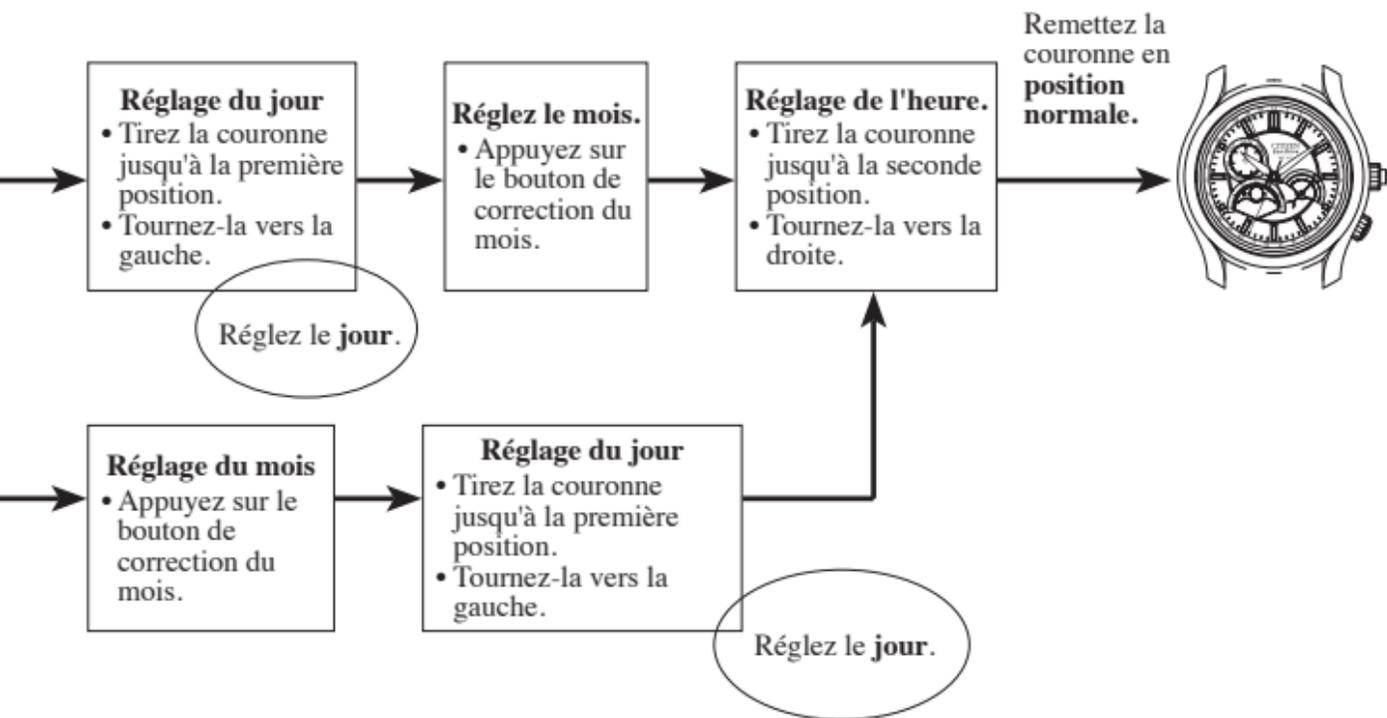
Bouton de type encastré

Le mois est changé par simple pression et relâchement du bouton encastré avec un objet pointu. Il n'est pas nécessaire de libérer le mécanisme de verrouillage à vis pour ce type.

4. Réglage de l'heure et de la date

Lorsque vous réglez en même temps l'heure et la date, les réglages s'effectuent dans l'ordre suivant : jour de la semaine, phase de la lune, jour, mois et finalement heure.

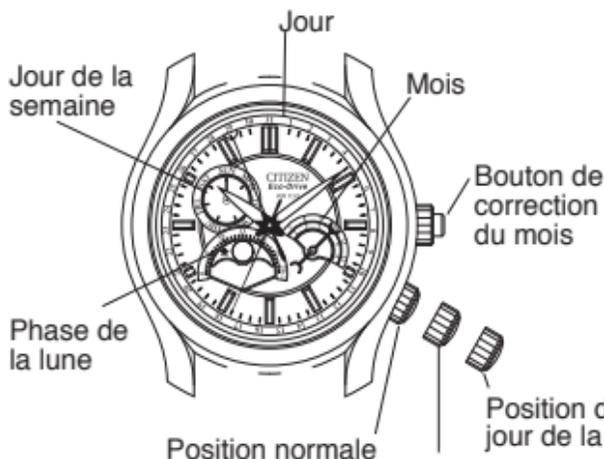




[Marche à suivre pour régler l'heure et la date]

Réglage du jour de la semaine

1. Tirez la couronne jusqu'à la position de correction de l'heure (seconde position).
2. Tournez la couronne vers la droite (sens horaire) et réglez le jour de la semaine.
 - Le jour commence à changer à environ 12:00 (minuit) et finit de changer à environ 5:00 du matin.

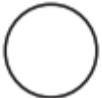


Réglage de la phase de la lune

1. Tirez la couronne jusqu'à la position de correction de la date (première position).
2. Tournez la couronne vers la droite (sens horaire) et réglez la phase de la lune actuelle.
 - La phase de la lune d'un jour précis peut être relevé dans un journal, etc. Reportez-vous à "Indication de la phase de la lune" ci-contre pour spécifier la marque correcte pour la phase de la lune.

<Indication de la phase de la lune>

La phase de la lune n'est pas indiquée par la forme proprement dite de la lune, mais par une marque. L'indication de la phase de la lune est approximative.

Nouvelle lune Age de la lune : 0 (de vive-eau)	Premier quartier Age de la lune : environ 7 (de morte-eau)	Pleine lune Age de la lune : environ 15 (de vive-eau)	Dernier quartier Age de la lune : environ 22 (de morte-eau)
			
			

<Pour un réglage plus précis de la phase de la lune>

La phase de la lune peut être réglée plus précisément en spécifiant l'heure lors de la nouvelle lune (lorsque la marque de la lune ne peut pas être vue : phase de la lune : 0) ou pendant la pleine lune (lorsque la marque de la lune est directement au-dessus dans la direction de 12:00 : phase de la lune 15).

Réglage du jour et du mois

1. Tirez la couronne jusqu'à la position de correction de la date (première position).
2. Réglez le jour et le mois.
 - L'aiguille du jour tourne vers la droite lorsque la couronne est tournée vers la gauche (sens antihoraire).
 - Le mois change lorsque vous appuyez sur le bouton de correction du mois.

[Lorsque le jour est réglé entre le 3 et le 30]

- (1) Tournez la couronne vers la gauche et réglez l'aiguille du jour sur le **jour**.
- (2) Appuyez sur le bouton de correction du mois et réglez le **mois**.

[Lorsque le jour est réglé sur le 31]

- (1) Réglez temporairement le jour sur le **30**.
- (2) Appuyez sur le bouton de correction du mois et réglez le **mois**.
- (3) Réglez le jour sur le **31**.

[Lorsque le jour est réglé entre le 1^{er} ou le 2]

(1) Réglez temporairement le jour sur le **30**.

(2) Appuyez sur le bouton de correction du mois pour régler temporairement **le mois sur le mois précédent celui que vous voulez régler**.

Exemples : Spécifiez le mois de décembre pour régler le mois de janvier.

Spécifiez le mois de février pour régler le mois de mars.

(3) Réglez le jour sur **le 1^{er} ou le 2**.

Le mois correct est indiqué lorsque le jour passe du 31 au 1^{er}.

3. Remettez la couronne en position normale.

Réglage de l'heure

1. Tirez la couronne jusqu'à la position de correction de l'heure (seconde position) lorsque la trotteuse atteint la position 0 seconde.
2. Tournez la couronne vers la droite (horaire) et réglez l'heure.
 - Le jour de la semaine change immédiatement après 5 :00 du matin. Réglez l'heure en faisant attention à l'indication AM ou PM selon l'heure où le jour a changé.
3. Remettez la couronne en position normale au top sonore du téléphone ou d'un service horaire.

[Conseil utile pour un réglage plus précis de l'heure]

Après avoir arrêté la trotteuse à la position de 0 seconde, avancez l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes de 4 à 5 minutes par rapport à l'heure et revenez en arrière (sens antihoraire). Vous pourrez ainsi régler l'heure plus précisément.

[Remarques]

- Si la date est corrigée lorsque l'heure indiquée par la montre est entre 9 :00 du soir et 12 :00 du matin, elle risque de ne pas changer le jour suivant. Evitez de corriger la date durant cette période horaire.
- Le calendrier fonctionne sur un mois de 31 jours. Corrigez la date en tournant la couronne vers la gauche pour spécifier le premier jour du mois suivant pour les mois de moins de 31 jours (mois de 30 jours et février).
- Evitez de corriger le mois lorsque l'aiguille du jour indique un jour entre le 31 et le 2. Si vous corrigez le mois durant cette période, attendez que l'aiguille du jour soit hors de la plage du 31 au 2. Réglez ensuite l'aiguille du jour selon la date.
- Lorsque vous tournez la couronne vers la gauche (sens antihoraire) pour corriger l'heure ou le jour de la semaine, le changement de date peut s'effectuer un jour plus tard.

5. Fonctions caractéristiques des montres Eco-Drive

[Indication normale de l'heure]

Si la montre n'est pas suffisamment chargée, l'affichage change de la façon suivante.



Si la montre n'est pas suffisamment chargée



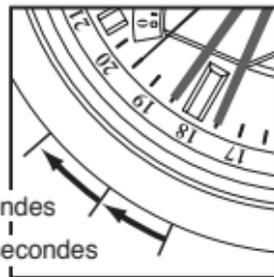
Si la montre est chargée

L'heure n'est pas exacte parce que la montre s'est arrêtée puisqu'elle n'était pas suffisamment chargée. Remettez la montre à l'heure.

**[Indication d'avertissement
de charge insuffisante]**



Si la pile auxiliaire est vide
parce qu'elle n'a pas été
chargée



La trotteuse se met à bouger
à 2 secondes d'intervalle

[La montre est arrêtée]

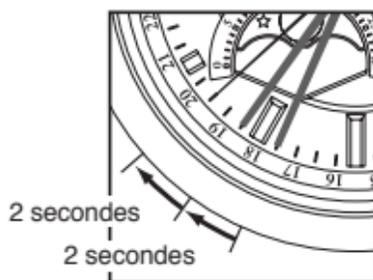


Rechargez suffisamment la montre en l'exposant à la lumière jusqu'à ce que la trotteuse revienne à son mouvement à 1 seconde d'intervalle.

<Fonction d'avertissement de charge insuffisante>

Si la montre n'est pas suffisamment chargée, la trotteuse se met à tourner à 2 secondes d'intervalle pour indiquer que la montre n'est pas suffisamment chargée.

- Bien que la montre continue à fonctionner normalement à ce moment, elle s'arrêtera dans les 4 jours qui suivent si elle n'est pas rechargée. Rechargez suffisamment la montre en l'exposant à la lumière pour que la trotteuse revienne à son mouvement normal à 1 seconde d'intervalle. Continuez de charger la montre même si la trotteuse revient à son mouvement normal si vous voulez qu'elle fonctionne sans problème. Il n'y a aucun risque de surcharge puisqu'une fonction antisurcharge protège la pile.
- Bien que la montre se remette en marche quand elle est exposée à la lumière, après un arrêt dû à une charge insuffisante, l'heure est inexacte. Mettez la montre à l'heure après l'avoir suffisamment rechargée.



<Fonction antisurcharge>

Lorsque la pile auxiliaire est pleine parce que le cadran (cellule solaire) a été suffisamment exposé à la lumière, la fonction antisurcharge s'active pour empêcher la pile de continuer de se charger. Cette fonction protège donc la cellule solaire et la pile et permet d'exposer la montre à la lumière sans se soucier d'un risque de surcharge.

<Fonction d'activation rapide>

Cette montre cesse de fonctionner si elle n'est pas du tout rechargée. Elle se remet en marche après une exposition de 10 secondes environ à la lumière. (Cela dépend toutefois du modèle de la montre et de l'intensité de la lumière). Il faut savoir toutefois qu'elle peut s'arrêter de nouveau si elle ne continue pas d'être exposée à la lumière, car elle ne sera pas suffisamment chargée.

6. Aperçu des temps de recharge

Ci-dessous sont indiquées les durées de recharge approximatives en cas d'exposition continue à la lumière. Veuillez utiliser ce tableau comme référence uniquement.

Environnement	Éclairage (lx)	Durée de charge (environ)		
		Pour un fonctionnement d'une journée	Pour reprendre un fonctionnement normal quand la pile est déchargée	Pour charger complètement la montre quand la pile est déchargée
Dehors (ensoleillé)	100 000	3 minutes	16 minutes	12 heures
Dehors (nuageux)	10 000	11 minutes	2 heures	35 heures
À 20 cm d'une lampe fluorescente (30 W)	3 000	40 minutes	6 heures	120 heures
Éclairage intérieur	500	4 heures	40 heures	–

- **L'exposition à la lumière du soleil directe est recommandée pour recharger votre montre.**

La lumière fournie par une lampe fluorescente ou un éclairage intérieur n'est pas suffisante pour charger la montre efficacement.

[Remarque]

- Une fois chargée la montre peut ainsi fonctionner pendant environ 6 mois sans recharge complémentaire. Une fois que la montre s'est arrêtée, parce qu'elle n'avait pas été suffisamment chargée, il faut un temps considérable pour qu'elle se remette en marche, comme indiqué dans le tableau ci-dessus. La montre devrait toujours être chargée suffisamment chaque jour.

Il est aussi conseillé de charger la montre à la lumière directe du soleil une fois par mois.

7. Précautions concernant la manipulation des montres Eco-Drive

[La montre devrait toujours rester chargée.]

Si vous portez fréquemment des manches longues, la montre ne pourra pas être suffisamment exposée à la lumière et se déchargera plus facilement. Lorsque vous détachez la montre de votre poignet, posez-la à un endroit bien éclairé pour qu'elle se recharge et fonctionne toujours exactement.

Précautions concernant la recharge

- Evitez de recharger la montre à de hautes températures (supérieures à 60°C) car la montre peut devenir très chaude et être endommagée.

Exemples :

- Ne pas recharger la montre trop près d'une source de lumière pouvant devenir très chaude, comme une lampe à incandescence ou une lampe à halogène.
- Ne pas recharger la montre en la posant sur le tableau de bord d'une voiture garée en plein soleil, pouvant facilement atteindre de très hautes températures.

- Lorsque vous rechargez la montre sous une lampe à incandescence, à halogène, ou une autre source de lumière pouvant atteindre de hautes températures, placez-la au moins à 50 cm de la lampe pour qu'elle ne devienne pas trop chaude pendant la recharge.

Manipulation de la pile auxiliaire

- N'essayez jamais de retirer la pile auxiliaire de la montre.
- Si la pile auxiliaire doit être retirée, rangez-la hors de portée des jeunes enfants pour éviter qu'ils ne l'avalent.
- Si la pile auxiliaire devait être ingérée, consultez immédiatement un médecin et exigez une assistance médicale.

N'utilisez que la pile auxiliaire spécifiée

- N'utilisez jamais de pile auxiliaire autre que celle utilisée dans cette montre. Même si une autre pile peut être installée dans la montre, la structure de la montre ne lui permettra pas de fonctionner. Si une autre pile, par exemple une pile à l'oxyde d'argent, est installée dans la montre et chargée, une surcharge de la montre peut entraîner une rupture de pile. Ceci peut endommager la montre ou blesser la personne portant la montre.
- Assurez-vous toujours que la pile auxiliaire est remplacée par le type de pile spécifié.

8. Remplacement de la pile auxiliaire

Contrairement aux piles à l'oxyde d'argent ordinaires, la pile auxiliaire de cette montre n'a pas besoin d'être remplacée puisqu'elle est capable de se charger et de se recharger d'elle-même.

9. Précautions

AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

- Etanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager, mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères): ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous.

L'unité "bar" est environ égale à 1 atmosphère.

* WATER RESIST (ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.



Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.)

Indication		Spécifications
Cadran	Boîtier (arrière)	
WATER RESIST ou pas d'indication	WATER RESIST (ANT)	Résiste à 3 atmosphères
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 5 atmosphères
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 10/20 atmosphères

OUI

OUI

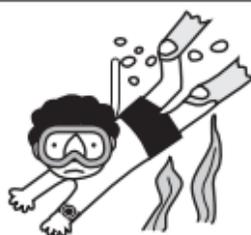
OUI

Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.

Exemples d'emploi



Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)



Sports nautiques (plongée sous-marine)



Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)



Opération de la couronne ou des boutons avec humidité visible

NON

NON

NON

NON

OUI

NON

NON

NON

OUI

OUI

NON

NON

ATTENTION

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne à vis, serrez bien la couronne.
- **NE PAS** utiliser la couronne ou des boutons avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation.
Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.
- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

ATTENTION: Maintenez la montre propre.

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

Entretien de la montre

- Utiliser un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.

REMARQUE: Eviter l'emploi de solvants (diluants, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

ATTENTION: Environnement de fonctionnement

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi.

L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.

- NE PAS exposer la montre en plein soleil, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.
- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.
- NE PAS poser la montre près d'un aimant.

Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.

- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique.
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.
- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.
- Eviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.
Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

Contrôle périodique

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.

Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.

Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

10. Fiche technique

- **Modèle :** 865*
- **Type :** Montre analogique solaire
- **Précision de l'heure :** ± 15 secondes par mois en moyenne (à température normale : $+5^{\circ}\text{C}$ à $+35^{\circ}\text{C}$)
- **Plage de température ambiante :** -10°C à $+60^{\circ}\text{C}$
- **Fonctions d'indication :**
 - Heure : Heures, minutes, secondes
 - Calendrier : Indication du jour de la semaine, du jour et du mois par les aiguilles
 - Indication de la phase de la lune
- **Autres fonctions :**
 - Fonction d'avertissement de charge insuffisante
 - Fonction antisurcharge
 - Activation rapide

- **Temps de fonctionnement en continu**

Temps jusqu'à l'arrêt de la montre après une recharge complète, sans nouvelle recharge : Environ 6 mois

Indication d'avertissement de recharge insuffisante (mouvement à 2 secondes d'intervalle) jusqu'à l'arrêt à cause d'une recharge insuffisante :

Environ 4 jours

- **Pile** : Pile auxiliaire, 1

* Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis.

CE

Model No.AP1 *

Cal.865 *

CTZ-B8096⑤